

## AVISO

*InfoGibraltar*

*Foreign and Commonwealth Office, Londres*

### **El Ministerio de Asuntos Exteriores británico convoca al embajador español en referencia a las actividades de la armada española en las proximidades de Gibraltar**

Gibraltar, 17 de julio de 2014

El Ministerio de Asuntos Exteriores británico ha convocado al embajador español en el Reino Unido para manifestarle su preocupación por las actividades en el día de ayer de una embarcación de la armada española en aguas internacionales cercanas a Gibraltar

Ayer por la noche, el Primer Ministro británico, [David Cameron], también abordó el tema de Gibraltar con el presidente del gobierno español, Mariano Rajoy, aprovechando la presencia de ambos en una cumbre del Consejo de la UE. [Cameron] insistió a Rajoy que las disrupciones del pasado verano no deben volver a producirse.

En declaraciones realizadas antes de convocar al embajador español, Federico Trillo, el Ministro [británico] para Europa, David Lidington, manifestó:  
“Estoy extremadamente preocupado por las actividades de una embarcación de la armada española que intentó alterar el rumbo de dos embarcaciones comerciales que entraban y salían del Puerto de Gibraltar, argumentando falsamente que se encontraban en aguas españolas. Las embarcaciones se encontraban en aguas internacionales cercanas a Gibraltar, y las acciones del buque español constituyen una violación de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar [UNCLOS].

La libertad de la navegación en aguas internacionales representa un principio esencial de la legislación internacional. Las dos embarcaciones comerciales, siguiendo instrucciones de las autoridades portuarias de Gibraltar, pudieron seguir su rumbo sin más interrupciones. Sin embargo, esto representa un intento cínico por parte del gobierno español de perjudicar la economía de Gibraltar, contraviniendo la normativa internacional.

Condeno esta actividad provocadora e insto al gobierno español a que se asegure de que no se repitan. El Gobierno [británico] continuará adoptando cualquier medida que considere necesaria para defender los intereses de Gibraltar, su pueblo, su seguridad y su economía”.

Información adicional:

El embajador español, Federico Trillo, ha sido convocado por el Ministerio de Asuntos Exteriores [británico] a primera hora de la tarde de hoy, 17 de julio.

Estas actividades se produjeron en aguas internacionales próximas a Gibraltar. La Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar garantiza la libertad de la navegación en

## AVISO

estas aguas. Esta es la quinta vez que el embajador español ha sido convocado públicamente en relación con Gibraltar desde que el actual gobierno español accedió al poder en diciembre de 2011.

Enlaces a comunicados anteriores:

(<https://www.gov.uk/government/news/fco-to-summon-spanish-ambassador>)

(<https://www.gov.uk/government/news/minister-for-europe-condemns-serious-incident-in-gibraltar>) (<https://www.gov.uk/government/news/incursion-by-spanish-authorities-into-british-gibraltar-territorial-waters>) (<https://www.gov.uk/government/news/incursions-into-british-gibraltar-territorial-waters>) (<https://www.gov.uk/government/news/fco-summons-spanish-ambassador-following-gibraltar-incursion>)

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)

Twitter: [@infogibraltar](https://twitter.com/infogibraltar)

Press release

# FCO summons Spanish Ambassador over Spanish Navy activity off Gibraltar

From: [Foreign & Commonwealth Office and The Rt Hon David Lidington MP](#)  
History: [Published 17 July 2014](#)  
Part of: [Supporting the Overseas Territories, Foreign affairs, International aid and development, Trade and investment and Gibraltar](#)

FCO has summoned the Spanish Ambassador to the UK to underline serious concern at the activity of a Spanish Navy vessel in international waters off Gibraltar yesterday.



Last night the Prime Minister also raised Gibraltar with Prime Minister Rajoy in the margins of the EU Council meeting. He made clear to Mr Rajoy that there must not be a repeat of last summer's disruption.

Speaking before the summoning of the Spanish Ambassador, His Excellency Federico Trillo, the Minister for Europe, the Rt Hon David Lidington MP, said:

- “ I am extremely concerned by the actions of a Spanish Navy vessel which sought to redirect two commercial vessels heading to and from the Port of Gibraltar, wrongly claiming they were in Spanish waters. The vessels were in international waters off Gibraltar, and the actions of the Spanish Navy vessel constitute a breach of the UN Convention on the Law of the Sea.
- “ Freedom of navigation in international waters is a vital principle of international law. The two commercial vessels, under instructions from Gibraltar port authorities, were able to continue their business uninterrupted. But this represents a cynical attempt by the Spanish government to disrupt Gibraltar’s economy, in contravention of international law.
- “ I condemn this provocative activity and urge the Spanish government to ensure that it is not repeated. Her Majesty’s Government will continue to take whatever action we consider necessary to uphold the interests of Gibraltar, its people, its security and economy.”

## Further information

The Spanish Ambassador, His Excellency Federico Trillo, has been summoned to appear at the Foreign Office early this evening, 17 July.

This activity occurred in international waters off Gibraltar. According to the United Nations Convention on the Law of the Sea, freedom of navigation is guaranteed in these waters. This is the fifth time the Spanish Ambassador has been publicly summoned in relation to Gibraltar since the current Spanish government took office in December 2011.

Links to earlier related statements:

(<https://www.gov.uk/government/news/fco-to-summon-spanish-ambassador>)

(<https://www.gov.uk/government/news/minister-for-europe-condemns-serious-incident-in-gibraltar>) (<https://www.gov.uk/government/news/incursion-by-spanish-authorities-into-british-gibraltar-territorial-waters>)

(<https://www.gov.uk/government/news/incursions-into-british-gibraltar-territorial-waters>)

(<https://www.gov.uk/government/news/fco-summons-spanish-ambassador-following-gibraltar-incursion>)

Follow Foreign Office Minister David Lidington on twitter [@DLidington](https://twitter.com/DLidington) 

Follow the Foreign Office on twitter [@foreignoffice](https://twitter.com/foreignoffice) 

Follow the Foreign Office on [facebook](https://www.facebook.com/foreignoffice)  and [Google+](https://plus.google.com/foreignoffice) 